

ПЕРВОЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ
ЕФО В 2003 ГОДУ

ЕВРОПЕЙСКИЙ ФОНД ОБРАЗОВАНИЯ
является экспертым центром Европейского Союза,
поддерживающим реформы профессионального образования
и обучения в странах-партнерах за пределами ЕС в рамках
программ внешних отношений Европейского Союза.

КАК К НАМ ОБРАТИТЬСЯ

Подробную информацию о нашей деятельности,
приглашениях к участию в торгах и возможностях
трудоустройства можно получить на
веб-сайте: www.etf.eu.int.

За любой дополнительной информацией
обращаться в:

External Communication Unit
European Training Foundation
Villa Gualino
Viale Settimio Severo 65
I - 10133 Turin
T +39 011 630 2222
Ф +39 011 630 2200
E info@etf.eu.int

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ ЕФО В 2003 ГОДУ

Большое количество дополнительной информации о Европейском Союзе можно получить по Интернету. Доступ к информации можно получить через сервер Europa (<http://europa.eu.int>).

Люксембург: Бюро Официальных Публикаций Европейских Сообществ, 2004
ISBN 92-9157-363-9 – ISSN 1725-7387

Перепечатка разрешена, при указании источника.

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ ЕФО В 2003 ГОДУ

Г-н Николаус ван дер Пас

Генеральный директор
ГД по образованию и культуре
Европейская Комиссия



Photo: ETF/A. Ramella

За долгие годы работы страны-члены Европейского Союза накопили богатый опыт в сфере реформирования систем образования и обучения, направленного на развитие экономического и социального потенциала различных стран. Однако насколько применим реформаторский опыт ЕС в контексте стран-партнёров Европейского Фонда Образования? Стран, испытывающих серьёзные трудности в вопросах кадрового и технического обеспечения, а также организационного устройства своих систем профессионального образования и обучения. Трудности, которые приходится преодолевать на фоне существенно ограниченных

ресурсов и в некоторых ситуациях – недавних военных конфликтов и резких экономических спадов.

Одной из причин, по которой опыт ЕС мог бы быть интересен этим государствам, является, безусловно, скорое вступление некоторых из стран-партнёров ЕФО в состав ЕС. Большинство этих стран уже принимает участие в программах Европейского Сообщества по образованию и обучению, а также в более значительных инициативах по разработке политики в данной области. Тем не менее, процесс расширения ЕС имеет свои ограничения, и поэтому необходимо сформировать как можно более надёжные связи с соседними странами, которые в настоящее время не ожидают вступления в состав Европейского Союза.

В целях решения поставленных задач Европейский Союз разработал стратегию, которую президент Европейской Комиссии Романо Проди охарактеризовал как «круг друзей». В течение последующих двенадцати лет ЕС и другие страны должны работать сообща над формированием «зоны благосостояния» и налаживанием добрососедских связей с близлежащими странами,

с которыми ЕС может развивать сотрудничество и поддерживать тесные и мирные взаимоотношения.

В рамках этих новых взаимоотношений соседним странам будет открыт доступ к социальному и культурному наследию, а также экономическому опыту стран Европейского Союза, более близкое ознакомление с которыми будет всесторонне поощряться. Профессиональному образованию и обучению, обладающему высоким потенциалом в повышении уровня занятости населения и, соответственно, увеличении социальной сплочённости и экономического роста, отведена в процессе достижения этих крупномасштабных целей ключевая роль. Европейских Фонд Образования добился немалых результатов в развитии систем профессионального образования и обучения (ПОО) в странах-соседях ЕС, и сейчас, в новом политическом контексте, ему предстоит сыграть немаловажную роль.

В течение почти восьми лет ЕФО проповедовал важность обучения. Посредством предоставления политическим руководителям консультативной помощи в вопросах реструктуризации систем образования и обучения, а также путём наращивания компетенции министерств, ЕФО распространял опыт и практическую деятельность

ЕС в своих 40 странах-партнёрах. Он также способствовал развитию диалога с социальными партнёрами и при этом поддерживал профессиональное развитие специалистов-практиков, так называемых «агентов перемен».

ЕФО оказал помочь службам Европейской Комиссии в разработке наиболее эффективных способов повышения среди населения стран-партнёров понимания того, почему обучение является неотъемлемой и важной частью нашей жизни. В то же время ЕФО помог Комиссии перенять определённый опыт этих стран-партнёров. Но самое главное заключается в том, что ЕФО доказал странам-партнёрам, насколько важно учиться друг у друга.

Недавняя деятельность Европейского Фонда Образования, освещённая в данной публикации, демонстрирует готовность ЕФО принять вызов новых задач, продиктованных увеличением роли обучения в вопросах формирования политики. В то же время ЕФО продолжит заниматься подготовкой платформы для оказания целенаправленной и эффективной поддержки, предоставляемой Европейским Сообществом странам, граничащим с ЕС.

Г-н Питер де Рой

Директор
Европейский Фонд Образования

2003 год стал в определённой степени переломным – для политических руководителей различных стран Европы настало время поддержать решительными действиями обещания и цели, поставленные на встрече в Лиссабоне. Три года прошли почти незаметно, и, наконец, если мы хотим сдержать свои обещания, пробил час доказать наши намерения на деле.

Сегодня работа кипит во всех странах Европейского Союза, и растущая глобализация делает неизбежным процесс налаживания тесных добрососедских отношений с нашими ближайшими соседями. Политическая концепция «Расширенной Европы» является ещё одним подтверждением признания Европейской Комиссией важности этих действий. Повышенное внимание, уделяемое в настоящее время вопросам развития людских ресурсов, в сочетании с растущим пониманием необходимости привлечения соседних регионов к совместной деятельности создает большой спрос на знания и опыт, накопленный в рамках Европейского Фонда Образования, – спрос, который в 2003 году мы были рады и готовы встретить достойным предложением.

Ведущая тема данной публикации – «Вопросы обучения, или Обучение – ключ к прогрессу» –



Photo: ETF/A. Ramella

была заимствована из названия события, которое стало кульминацией нашей деятельности в прошедшем году, и, я не побоюсь сказать, деятельности ЕФО за всё время его существования, а именно – конференции по вопросам обучения. В конце прошлого года более 250 коллег и партнёров ЕФО из стран, с которыми мы осуществляли совместную деятельность, присоединились к нам в рамках трёхдневного заседания, прошедшего в комплексе Lingotto, расположенном в Турине, чтобы обсудить прогресс, достигнутый на сегодняшний день в ходе осуществления реформ системы ПОО в наших странах-партнёрах, роль международной помощи в реализации данных реформ, а также поговорить о тех уроках, которые мы можем извлечь из полученного опыта.

При ознакомлении с данной публикацией Вы обнаружите, что многие описанные в ней проекты и мероприятия имеют сильный оттенок размышлений о проделанной работе. Учиться на уроках прошлого было нашей главной задачей в течение всего прошлого года, предшествующего десятилетнему юбилею нашей деятельности.

Были выпущены отчёты, рассматривающие положение дел в таких странах, как Украина и Молдова, а также составлены информационные обзоры по странам Центральной Азии. Эти публикации рассказывают о текущей ситуации, достигнутых результатах и о том, как мы можем использовать полученный опыт. В странах Восточной Европы мы провели исследование по вопросам толкования и применения на практике ключевых индикаторов. Выводы, сделанные в отчёте по роли нерегулируемых сегментов рынка труда, подсказали нам наиболее эффективные способы применения полученных знаний в дальнейшей работе.

Были проведены подготовительные мероприятия для запуска в 2004 году ряда крупномасштабных проектов. Среди них – издание нескольких публикаций, охватывающих такие страны, как Марокко, Тунис и Сирия. Кроме того, была завершена подготовительная деятельность по передачи сетей наблюдения и экспертного опыта, накопленного в присоединяющихся странах, под юрисдикцию наших коллег – агентства Cedefop, расположенного в Тессалониках. Мы очень гордимся той новой и важной ролью, которая была

отведена «нашей» сети Национальных Обсерваторий в этих странах.

В 2003 году наблюдался резкий рост спроса на экспертные знания в нашей области деятельности, а именно – образование и обучение в странах с переходной экономикой. Со времени стабилизации мирной обстановки социально-экономические преобразования были главной движущей силой в процессе оказания поддержки ЕС странам Западных Балкан. Основной акцент деятельности программы Tacis в настоящий момент смещается с предоставления крупных инвестиций в перестройку инфраструктуры к развитию людских ресурсов. В данное время основное внимание народов всего мира обращено к проблемам Ближнего Востока, где, по мнению многих, ключ к стабильности лежит в развитии социально-экономической сферы.

2003 год продемонстрировал, что запросы, которые к нам поступают, не только возрастают в количественном отношении, но также и меняют свою содержательную направленность. В публикации *Первоочередные задачи ЕФО* прошлого года мы говорили о наметившейся тенденции перехода от администрирования и управления ходом реализации проектов к определению существующих потребностей, разработке и мониторингу содержания, а также оценке проектов ЕС. Примеры деятельности, описанные в данной публикации, подтверждают закрепление и развитие этой тенденции, которая формирует новую роль нашей организации – роль, которую мы горды и готовы исполнять.

ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ (ИЛИ ОБУЧЕНИЕ – КЛЮЧ К ПРОГРЕССУ)

**Обучение – ключ к
социально-экономическому
прогрессу.**

**Обучение – ключ к социальной
сплочённости.**

**Обучение – ключ к социальной и
политической стабильности.**

*Г-н Николаус ван дер Пас,
генеральный директор ГД по
образованию и культуре,
Европейская Комиссия*

*Конференция ЕФО по вопросам
обучения, ноябрь 2003 года*

Обучение – ключ к прогрессу. Это было известно всегда, однако в 2003 году высокая значимость обучения была особо отмечена на политическом уровне. В настоящее время понимание того, почему обучение играет настолько важную роль в нашей жизни, неуклонно возрастает.

Обучение играет ключевую роль в жизни отдельных граждан. Жизни, которая меняется с молниеносной быстротой. Сегодня знания и профессиональные навыки людей должны обновляться гораздо чаще, чем это было ещё несколько десятилетий тому назад. Умение же

изучать стало основным, главенствующим над всеми остальными навыком, которому можно научиться. В странах с современной экономикой люди, приобретающие определённые профессиональные навыки и не стремящиеся впоследствии эффективно расширить их запас, рисуют не только потерей своей работы, но ставят под угрозу весь свой жизненный уклад.

Обучение играет ключевую роль во всех странах-партнёрах ЕФО, от Марокко до Монголии¹, поскольку знание – это двигатель экономического и социального развития. Обучение помогает сократить безграмотность. Обучение способствует росту занятости и терпимости в обществе, что, в свою очередь, помогает снизить уровень бедности и преступности и повысить уровень благосостояния и стабильности в обществе.

Обучение играет ключевую роль и в жизни Европейского Союза в целом, не в последнюю очередь благодаря тому, что в ЕС вопросы экономического и социального развития так же остро стоят на политической повестке дня, как и в других частях мира. Кроме того, перед ЕС стоит задача помочь странам, *не входящим* в состав Сообщества. Это можно осуществить путём увеличения потенциала этих стран в области обучения и изучения. В обществе, подверженном

¹ К странам-партнёрам ЕФО относятся государства, участвующие в таких программах ЕС, как: Phare, CARDS, Tacis и MEDA.

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

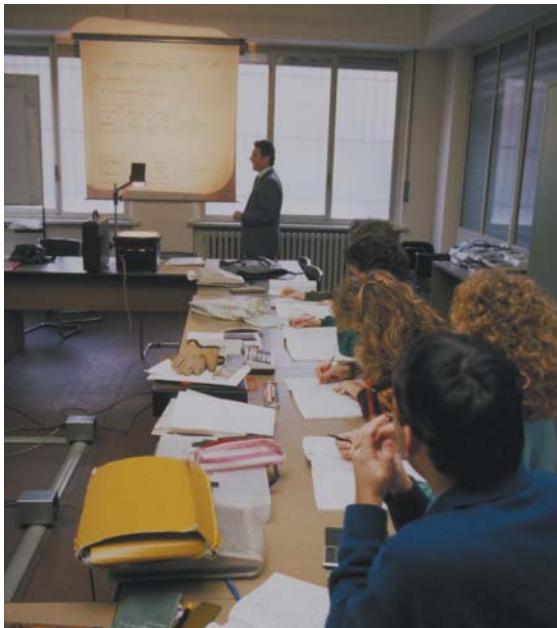


Photo: ITALO/P. Siccaldi

процессам глобализации, вопросы стабильности, терпимости и даже преступности не обособлены национальными границами отдельных стран или Европейского Союза в целом. ЕС искренне заинтересован в построении стабильного общества на своих периферийных территориях и за пределами своих границ. Помимо этого, Европейский Союз заинтересован в развитии выгодных торговых связей с зарубежными странами. Поэтому эффективно функционирующие рынки труда за пределами ЕС, на которых преобладает конкурентоспособное население, могут способствовать сокращению уровня экономической миграции, наблюдавшейся в последние десятилетия.

Обучение играет ключевую роль в деятельности доноров и управляемцев. У доноров нет эксклюзивных прав на принятие решений, что признаёт большинство международных организаций, поддерживающих развитие людских ресурсов. В сфере оказания зарубежной помощи, направленной на реформирование систем образования, понятие *изучение политики*, вошедшее в употребление в 2003 году, заменило существовавшее понятие *копирование политики*. Это произошло благодаря признанию и осмысливанию международным сообществом ошибок, которые были совершены в прошлом. Информационные обзоры, составленные ЕФО по результатам проведения реформ последнего десятилетия, показали, что подавляющее число начатых реформ остановилось с прекращением оказания зарубежной поддержки. В прошлом это зачастую объяснялось неожиданно возникающими финансовыми трудностями, однако исследования, проводящиеся в настоящее время, показывают, что отсутствие чувства ответственности и причастности к предпринимаемым инициативам по реформированию у местных заинтересованных лиц играет даже более негативную роль, чем нехватка финансовых средств.

В 2003 году как внутренняя, так и внешняя политика ЕС несла черты неуклонно возрастающего интереса к проблемам социального сектора (включая образование и обучение). Кроме того, происходило осознание перспективности инвестирования в людской капитал, и наблюдался рост приверженности осуществлению деятельности, направленной на достижение крупномасштабных целей, намеченных в Лиссабоне в марте 2000 года, а именно – к 2010 году сделать Европу самым конкурентоспособным в мире обществом знаний.

Развитию людских ресурсов придаётся всё большее значение, что, несомненно, учитывается в работе Европейского Фонда Образования. С 1995 года мы накопили достаточный опыт в области квалификации рабочей силы, доступности знаний, наиболее успешных примеров деятельности и инновационных способов развития обучения. Сегодняшний день предъявляет значительный спрос на эти знания, и настоящая брошюра освещает отдельные примеры деятельности ЕФО в прошлом году, которые были направлены на удовлетворение определённых потребностей 2003 года. Кроме того, эта брошюра показывает, какие уроки мы извлекли из полученного опыта.

Поддержка реформ

Независимо от суммы затраченных средств, зарубежное финансирование никогда не сможет полностью покрыть проведение полномасштабной реформы системы образования и обучения какой-либо отдельно взятой страны. Тем не менее, при финансовой поддержке из-за рубежа можно разработать инструменты, которые помогут отдельным странам провести необходимые реформы самостоятельно. Разработкой таких инструментов как раз и занимается Европейский Фонд Образования.



Photo: ITALO/P. Siccaldi

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

С целью оказания содействия проведению необходимых реформ в странах-партнёрах мы организуем встречи за круглым столом, которые собирают представителей различных слоёв общества. При этом наша задача заключается в том, чтобы передать им европейский опыт и знания по существующим на сегодняшний день достижениям в соответствующих областях деятельности, а также помочь странам-партнёрам в апробации в малых масштабах инновационных идей в сфере профессионального образования и обучения.

Европейской Комиссии и правительству стран-членов ЕС мы предоставляем полученную нами информацию и знания с целью максимального увеличения эффективности предоставляемой внешней помощи, направленной на оказание содействия проведению реформ системы профессионального обучения в странах-партнёрах.

РАСШИРЕНИЕ ДОСТУПА К ЕВРОПЕЙСКОМУ ОПЫТУ И ЗНАНИЯМ

В течение почти восьми лет ЕФО работал над тем, чтобы убедить всех в значимости обучения, а также распространял знания и практический опыт ЕС в сорока странах-партнёрах.

Г-н Крис Платтен,
ГД Европейской Комиссии по
внешним связям

Конференция ЕФО по вопросам
обучения, ноябрь 2003 года

Потребности общества возрастают с каждым днём. В своём стремлении соответствовать происходящим изменениям все страны ЕС осуществляют непрерывное реформирование своих систем профессионального образования и



обучения. Многие трудности, с которыми пришлось столкнуться в наших странах-партнёрах, уже однажды были преодолены в какой-либо из стран Европейского Союза. Открыв странам-партнёрам доступ к опыту, накопленному в ЕС, можно помочь им избежать необходимости «изобретать колесо» и, таким образом, увеличить темпы проведения реформ. Обмен опытом – одна из основных задач, стоящих перед Европейским Фондом Образования. Работа ЕФО включает в себя поиск примеров успешной деятельности в Европейском Союзе и странах-партнёрах, которые в последующем можно использовать на благо других стран-партнёров. Такими примерами успешной деятельности может служить опыт работы, полученный странами-членами ЕС, или крупномасштабные проекты ЕС, как, например, программы Tempus или Leonardo. В 2003 году в средиземноморских странах была запущена программа Tempus. В связи с этим были приложены особые усилия по распространению в Средиземноморском регионе богатого опыта программы Leonardo, который можно использовать в контексте программы Tempus.

Семинары по вопросам политики

В то время как некоторые проекты адресованы нашим партнёрам и органам управления на местном уровне, в центре внимания других

Распространение результатов программы Leonardo

В ноябре 2003 года комплекс Lingotto в Турине собрал под своей крышей участников конференции ЕФО, посвящённой обсуждению инновационных идей в области профессионального обучения. Основная цель этого важного события заключалась в обмене накопленным опытом между странами Европейского Союза и государствами Средиземноморского региона, не входящими в состав ЕС.

В конференции приняло участие 120 делегатов. В её состав вошли представители высшего управленческого звена министерств образования и обучения, менеджеры центров обучения, работники сферы ПОО, эксперты и представители академических кругов Северной Африки, Ближнего Востока и Европейского Союза.

Конференция, организованная Генеральной Дирекцией по образованию и культуре совместно с Европейским Фондом Образования, была первым шагом Европейской Комиссии на пути установления регулярного диалога и более систематического сотрудничества по вопросам профессионального обучения с настоящими и будущими средиземноморскими соседями Европейского Союза.

Обсуждения были сосредоточены на четырёх основных темах стратегической важности: обучение, соответствующее потребностям компаний, e-learning, качество профессионального обучения, обучение преподавателей и мастеров производственного обучения. Дискуссии были также дополнены презентациями различных практических примеров, включая проекты, осуществлённые в рамках программы Leonardo.



Генеральный Директорат
по вопросам образования
и культуры
Европейская Комиссия

проектов стоят ключевые структуры, отвечающие за формирование политики на национальном уровне. К примеру, в Российской Федерации ЕФО организовал серию семинаров по вопросам разработки политики, адресованных руководителям высшего звена. Перед участниками этих семинаров стояла задача ознакомить ключевых управленцев, отвечающих за разработку политики, с современными европейскими тенденциями. Например, один из семинаров, который прошёл в Москве, был посвящён Копенгагенскому процессу по укреплению сотрудничества в области профессионального образования и обучения в Европе.

От пилотных проектов к полномасштабным реформам

Поскольку ЕФО участвует в осуществлении многих этапов реализации проектов ЕС, от определения существующих потребностей до оценки результатов деятельности, он занимает особую позицию, которая позволяет ему заполнять неизбежно возникающие пробелы между определением насущных потребностей и непосредственным запуском программ поддержки, направленных на удовлетворение этих потребностей. Мы выступаем инициаторами и управляем ходом реализации небольших трёхсторонних проектов, направленных на решение насущных проблем в то время, пока



Photo: ILO/J. Maillard

разрабатываются другие полномасштабные проекты. Затем, в целях увеличения эффективности нашей последующей деятельности, мы внедряем опыт, полученный в ходе проведения предыдущей работы, в структуру новых проектов. Одной из стран, где в 2003 году нам удалось подготовить почву для проведения предстоящих крупномасштабных проектов поддержки, является Сирия.

Брошюра, освещающая достижения ЕФО в прошлом году, содержит подробный отчёт о результатах реализованного в Сирии пилотного проекта, с помощью которого в Сирии впервые было введено прохождение практики на производстве. Тем самым, Промышленной палате в Дамаске и Министерству образования была оказана поддержка в сфере приведения преобладающих в стране профессиональных навыков в соответствие с существующими потребностями рынка труда. Тщательная разработка данной системы учитывала специфику контекстуальных особенностей Сирии. Частично поддержка ЕФО заключалась в ознакомлении органов управления Сирии с рядом идей, реализованных в Европе и доказавших свою

состоятельность. Данный проект завершился в 2003 году, однако его обнадеживающие результаты будут широко использованы в рамках новой программы MEDA II, которая будет осуществляться в этой стране. При подготовке этой программы ЕФО, с целью определения существующих потребностей и возможностей для осуществления новых мероприятий, провёл ряд командировок, результатом которых стала разработка нового проекта, согласованного с Европейской Комиссией и местными заинтересованными лицами. Программа MEDA II будет окончательно одобрена и запущена для реализации в Сирии в 2004 году.

Национальные квалификационные стандарты в Юго-Восточной Европе

Национальные квалификационные стандарты являются эффективным инструментом объединения различных способов обучения, содержащихся в системе образования. Такое объединение, а также формирование связей и возможностей по обучению в рамках разнообразных методов обучения во многих странах-партнёрах ещё находится на стадии развития. В странах Юго-Восточной Европы школы профориентации уже в течение нескольких лет активно занимаются пересмотром своих учебных планов, однако им так и не удалось увязать эти реформы с тенденциями в системе общего и непрерывного образования. В 2003 году ЕФО посредством ряда инициатив ввёл в действие концепцию национальных квалификационных стандартов.

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

Проект ЕФО «Разработка стратегий для системы национальных квалификационных стандартов» обеспечивает своеобразный региональный форум, на котором страны данного региона могут обсудить успехи, достигнутые в вопросах разработки и внедрения квалификационных стандартов, получить информацию по последним достижениям в других регионах Европы, а также определить, что им необходимо для дальнейшего развития своих систем квалификационных стандартов.

Посредством проведения серии семинаров и составления обзоров по различным странам региона проектом были охвачены все государства Юго-Восточной Европы. Проект будет продолжен в 2004 году.

Поиск решения проблем путём наблюдения

Многие специалисты сходятся во мнении о том, что путём наблюдения за тем, как другим странам удалось решить какую-либо проблему, можно даже в лучшей степени понять сложившуюся ситуацию в собственной стране, чем положение дел в той стране, опыт которой рассматривается. Поэтому эффективность обучающих поездок заключается не в сборе готовых ответов на вопросы, а, скорее, в наблюдении. Учебные поездки являются важной составляющей многих проектов ЕФО. Одним из таких проектов 2003 года, где учебные поездки играли одну из самых значительных ролей, является проект LEEDAK (Local Economic and Employment Development in Albania and Kosovo). Название проекта обозначает «Развитие местных экономических условий и занятости в Албании и Косово». Проект, который ЕФО осуществляет совместно с Организацией экономического сотрудничества и развития (Organisation for



Photo: ITCLIO/G. Brandi

Economic Co-operation and Development – OECD) и правительством Италии, ставит перед собой задачу раскрыть местным сообществам в двух вышеуказанных странах возможности сотрудничества с целью приведения обучения в соответствие с потребностями местных рынков труда. Участники проекта направились в Ирландию и Сицилию, чтобы найти примеры сотрудничества между партнёрами на муниципальном уровне, осуществляемого в целях разработки плана по развитию местных сообществ, определения пробелов в профессиональных навыках и организации соответствующего обучения для их устранения.

ПРОГРАММА TEMPUS

Программа Tempus направлена на развитие систем высшего образования в странах Западных Балкан, Восточной Европы и Центральной Азии, а с 2002 года она также охватывает страны Средиземноморского региона. Эта деятельность осуществляется посредством развития сотрудничества с институциональными структурами стран-членов Европейского Сообщества. В центре реализации данной программы стоит идея о том, что развитие институциональной базы высшего образования играет особенно важную роль в процессе социально-экономических преобразований, а также в вопросах культурного развития каждой страны.

В рамках реализации данной программы ЕФО предоставляет техническую поддержку Европейской Комиссии и в особенности Генеральной Дирекции по образованию и культуре.

В 2003 году в рамках программы Tempus началось осуществление новых видов деятельности, получивших название структурных и дополнительных мероприятий (Structural and Complementary Measures - SCM). Особенность структурных и дополнительных мероприятий заключается в том, что они создают базу для проведения краткосрочных мероприятий, необходимых для решения приоритетных задач, стоящих перед национальными реформами. Эти задачи, в частности, касаются наращивания местного потенциала в целях развития стратегического управления и формирования институциональной базы высшего образования на

уровне университетов или факультетов, содействия осуществлению мероприятий в рамках развития устойчивого сотрудничества, а также подготовки национальных стратегий в отдельных странах-партнёрах в целях развития определённых аспектов высшего образования.

Первое объявление о подаче заявок на участие в структурных и дополнительных мероприятиях было сделано в октябре 2003 года. Результаты отбора и победители будут известны в начале 2004 года.

В 2003 году было также сделано несколько объявлений на подачу заявок для получения грантов на индивидуальные поездки (Individual Mobility Grants - IMG). Число этих конкурсов возросло до трёх в год. Конечный срок подачи заявок истекал в феврале, июне и октябре. Все три раза было получено очень большое количество заявок, что свидетельствует о существовании высокой заинтересованности в этом вопросе.

Что касается партнёров Tempus из Средиземноморского региона, 2003 год стал первым годом их активного участия в программе Tempus, включавшего выполнение соответствующих проектов. Конечный срок подачи заявок на участие в совместных европейских проектах (Joint European Projects) истёк в середине декабря 2002 года. Отобранные совместные европейские проекты смогли начать свою деятельность по окончании лета 2003 года. Более того, в феврале и октябре 2003 года партнёры из Средиземноморского региона

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

также принимали активное участие в подаче заявок на получение грантов на индивидуальные поездки, а в октябре – в подаче заявок на участие в структурных и дополнительных мероприятиях.

Европейская Комиссия активно поддерживала запуск программы Tempus в странах

Средиземноморского региона и в этой связи организовала региональную конференцию под названием «Сотрудничество в области высшего образования и проведение межкультурного диалога в Средиземноморском регионе». Конференция прошла в Александрии, в Египте, с 13 по 14 октября 2003 года.

Европейское сотрудничество в области высшего образования

Один из совместных европейских проектов в рамках программы Tempus начался в 2003 году в Центральной Азии. Он адресован вопросам усовершенствования регионального сотрудничества в области управления в сфере окружающей среды и водных ресурсов, а также развития признанной на международном уровне программы получения степени магистра наук (MSc).

Университеты Туркменистана и Узбекистана работают в рамках данного проекта вместе со своими партнёрами из Австрии, Франции и Нидерландов. Консорциум проекта провёл оценку существующих учебных планов и потребностей в сфере обучения и начал разработку методики в области дистанционного обучения. Кроме того, он организовал интенсивные краткосрочные курсы для преподавателей узбекского и туркменского университетов.

Проект сосредоточен на достижении важных задач, которые можно решить только на региональном уровне. Идея совместной программы получения степени магистра (Masters Programme), которая была разработана четырьмя университетами, доказывает серьёзные намерения партнёров по проекту по развитию устойчивого сотрудничества, пользу от которого могут получить все заинтересованные учреждения институциональной структуры.

Главной целью другого совместного европейского проекта программы Tempus в средиземноморских странах является создание Евро-ливанского центра межкультурных исследований в Средиземноморском регионе. Домом для этого нового центра станет Университет Св. Иосифа в Бейруте, который также предложит вниманию студентов курс на получение степени магистра в области межкультурного обмена. Партнёрами по проекту со стороны Европейского Союза являются представители институциональных органов таких стран, как Германия, Испания, Италия и Португалия.

Разработка учебных пособий и обучение преподавателей и административных работников, которые будут проведены в ходе первого года реализации проекта, в течение второго года будут дополнены индивидуальными поездками студентов. Присуждённые звания магистра будут относиться к партнёрскому объединению четырёх европейских университетов, задействованных в этой программе. Кроме того, планируется воспользоваться моделью приложения к диплому европейского образца.

ПРОДВИЖЕНИЕ НОВЫХ ИДЕЙ

Значимость неформального сектора, поддержки со стороны общества и средств массовой информации, а также информационных и коммуникационных технологий в течение долгого времени недооценивались, как, впрочем, и необходимость в развитии духа предпринимательства, не в последнюю очередь, в рамках образовательных учреждений.

Конференция ЕФО по вопросам обучения, итоговое заявление, ноябрь 2003 года

Неформальный сектор

Потребности неформального сектора рынка труда в развивающихся странах и государствах с переходной экономикой были уже давно заявлены такими организациями, как Международная организация труда (International Labour Organisation – ILO). Тем не менее, к настоящему моменту лишь очень ограниченный круг доноров решился заняться этими проблемами напрямую. С юридической (и финансовой) позиции западных стран, неформальный сектор представляет собой «серую зону», граничащую с криминальным миром. Западному донору может оказаться чрезвычайно сложно оправдать своё вмешательство в эту область.

Однако в последние годы неуклонно возрастало признание того факта, что неформальный сектор играет значительную роль в общественном укладе многих стран за пределами Западной Европы и Северной Америки. Кроме того, что особенно важно, повышается понимание того, что быстрый переход экономики от неформальных к формальным отношениям не может быть осуществлён без учёта существования неформального сектора как такового или без учёта его криминальной направленности, равно как и тех миллионов людей, которые могут найти себе работу только в неформальном секторе. Абсолютное большинство этих людей – честные работники, недостаток профессиональных навыков которых и невысокий социальный статус препятствуют их трудоустройству на нестабильном формальном рынке труда.

В некоторых странах Центральной Азии формальный рынок труда настолько слабо развит, что в неформальном секторе занято до 50% активного населения, а профессиональная подготовка и уровень образования этих людей даже не уступает показателям в формальном секторе. В этом регионе акцент деятельности, осуществляющейся в рамках программы Tacis, который всё больше смещается в сторону вопросов социальной направленности, решения проблем, связанных с урегулированием последствий экономических преобразований, снижением уровня бедности и развитием местных сообществ, начал постепенно перемещаться и в сторону неформального сектора. В ходе проведённого

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

исследования, направленного на сбор данных о реализованных в Центральной Азии проектах по развитию профессиональных навыков, было установлено, что в течение последних десяти лет сектор государственного образования практически перестал предоставлять профессиональное обучение, и эту функцию взяли на себя неправительственные организации, однако затем роль основного провайдера профобучения вернулась обратно к неформальному сектору.

Международные доноры, хотя ещё не повсеместно, уже начинают осознавать, что разумнее не игнорировать потребности в профессиональных навыках, возникающие в неформальном секторе, а прилагать усилия по их удовлетворению.

Совместно с экспертами Всемирного банка в 2003 году ЕФО провёл ряд исследований, которые, помимо других вопросов, касались анализа процесса приобретения и развития навыков в неформальном секторе таких стран, как Иордания, Ливан, Тунис и Египет. Результаты данных исследований, а также развёрнутое в связи с их проведением широкое сотрудничество свидетельствуют об изменении международного отношения к этим вопросам и росте понимания того, что простым разрушением неформального сектора существующих проблем не решить. Что действительно необходимо – это проводить исследования того, как происходит формирование и развитие профессиональных навыков в неформальном секторе. Кроме того, необходимо понять, как можно воспользоваться полученными знаниями о неформальном секторе в целях развития формальных систем обучения с тем, чтобы наиболее эффективным образом скоординировать потребности сектора, который играет такую значительную роль в экономике стран данного региона.

Оценка эффективности непрерывного об



Производительность труда компании может возрасти благодаря высокой профессиональной подготовке её работников, и новый проект ЕФО в Марокко ставит своей целью измерить, насколько именно повышается эта производительность в экономическом выражении. *Влияние непрерывного обучения на уровень компетентности людских ресурсов, производительности труда и конкурентоспособности марокканских компаний* – вот тема нового совместного проекта, осуществляемого Министерством профессионального обучения Марокко и ЕФО. Подготовка этого проекта была осуществлена в конце ноября 2003 года на конференции в Касабланке.

Деятельность в рамках данного проекта будет сосредоточена на вопросах обучения на производстве в двух ключевых отраслях марокканской экономики – туристической и текстильной. Исследование, которое будет проводиться в ходе реализации проекта, должно ответить на следующие вопросы: какое место занимает обучение в настоящее время и как оно

учения

влияет на производительность труда в компаниях Марокко. Туризм и текстиль являются теми отраслями экономики, которым в ближайшем будущем придётся испытать рост конкуренции. Марокко постепенно снимает тарифные барьеры и открывает свои рынки в преддверии свободной торговли с Европой, начало которой запланировано на 2010 год. «Как показывает опыт, компании, которые не занимаются проведением дополнительного обучения своих рабочих и управляющих, через пять или шесть лет могут просто исчезнуть с рынка труда», - сказал г-н Рашид Шадили, глава Отдела обучения Федерации текстильной промышленности АМИН.

Цель этого новаторского исследования – выйти за рамки простого математического вычисления (такая-то сумма, использованная на нужды обучения, увеличивает производительность труда во столько-то раз) и начать сбор краткой периодической информации по вопросам обучения, проводящегося на предприятиях Марокко. Эта информация позволит ответить на следующие вопросы: какие компании предоставляют обучение без отрыва от производства и какую пользу они из этого извлекают? «Этот инструмент поможет нам установить масштаб и степень эффективности обучения, а также понять, насколько в действительности обучение способствует увеличению производительности труда и конкурентоспособности компаний в целом. Кроме того, этот анализ поможет нам понять, как мы можем избежать потерь тех скудных ресурсов, которыми мы располагаем», - заявил г-н Абдельхак Мунир, глава Федерации металлургической, машиностроительной, электроэнергетической и электронной промышленности.

За последние годы система непрерывного обучения в Марокко достигла больших успехов.

Марокканские компании отдают 1,6% средств, отведённых на кадровые затраты, на финансирование профессионального обучения, однако вплоть до 1990х годов эти деньги использовались в основном на оплату начального профобучения. Непрерывному обучению уделялось не очень много внимания. На сегодняшний день насчитывается 2 000 компаний, которые осуществляют обучение на предприятии без отрыва от производства, при этом до 80% его стоимости возмещается государством. Сегодня финансовые отчисления компаний покрывают 20% бюджета на обучение, и уже поставлена цель к 2007 году повысить эту ставку до 30%.

Учитывая постоянный рост числа компаний, проводящих обучение, сегодня необходимо уделять больше внимания вопросам качества. Марокканское правительство активно поощряет проведение малыми и средними предприятиями мероприятий в сфере профессионального обучения и стремится получить от этого достойную прибыль. «Государство ежегодно тратит 15 млн. долларов США на профессиональное обучение – это много денег, однако мы не знаем, каковы последствия проводимого обучения. Помогает ли это компаниям в разработке собственного ноу-хау? Даёт ли это толчок к росту производительности труда и конкурентоспособности?», - задаётся вопросом г-н Халид Алауи, начальник Отдела профессионального обучения Министерства профессионального обучения. Деятельность проекта ЕФО на этом не заканчивается. С самого начала разработки этого проекта предполагалась его реализация и в других странах. В будущем ЕФО планирует осуществить подобный проект в соседних странах, таких как Алжир и Тунис.

Ключевые индикаторы

Ключевые индикаторы в области профессионального образования и обучения регулярно публикуются в региональных изданиях, одно из которых охватывает Центральную и Восточную Европу, а другое – Восточную Европу и Центральную Азию. Содержание публикаций отражено в их заголовке, и как таковые они представляют собой международный источник последних данных в области образования и обучения в этих регионах. Тем не менее, в последние годы процесс сбора и использования индикаторов в Восточной Европе и Центральной Азии становился всё более сложным. В основном, полученные данные использовались для проведения сравнительных анализов, как правило, охватывающих ряд присоединяющихся стран, стран-кандидатов ЕС и стран Юго-Восточной Европы, и в меньшей степени собранные индикаторы были востребованы на национальном уровне каждой из этих стран в отдельности. Пытаясь понять, почему так происходит, мы установили, что значение ключевых индикаторов было недостаточно оценено. В результате, они едва использовались. Однако, что ещё хуже, поскольку важность ключевых индикаторов недооценивалась, их сбор и их надёжность также оказались под угрозой. Вследствие этого мы решили использовать финансовые ресурсы этого года не на публикацию ключевых индикаторов, а в целях разъяснения пользы, которую можно получить от их применения.

Мы приостановили нашу деятельность и запустили кампанию, направленную на то, чтобы разъяснить людям, что такое на самом деле ключевые индикаторы, почему их необходимо собирать и как их можно использовать. Эта инициатива вскоре получила название «Назад к главному», а её основным мероприятием стала публикация нового *Пособия по ключевым индикаторам* (оно существует на английском, французском и русском

языках). Высокий спрос на это Пособие показал, что мы попали в точку.

Более широкая картина

На первых страницах данной публикации мы заявили, что понимание, почему обучение играет такую важную роль в нашей жизни, неуклонно возрастает. И причина этого кроется не в том, что в последние годы нам удалось многое узнать о процессе обучения (и изучения). Это, скорее, указывает на то, что мы учимся делать шаг назад, рассматривать всё в более широкой перспективе, находить в этой панораме роль образования и формировать нашу поддержку на базе того, что мы видим.

Решение проблем с учётом более широкой картины действий в отличие от решения задач, обособленных от общего контекста, может значительно повлиять на способы предоставления поддержки. На международном уровне мы наблюдаем переход от реализации изолированных проектов, результатами которых становятся изолированные группы реформ, к более системному подходу в решении поставленных задач.

Одной из стран, где Европейская Комиссия в настоящее время запускает проект по оказанию секторной поддержки в области образования и обучения, является Тунис. Европейскому Фонду Образования поступил запрос на составление ряда предложений для программы, направленной на оказание поддержки разработки секторной политики в сфере ПОО Туниса в 2004 году. ЕФО оказался задействован в мероприятиях подобного уровня впервые, хотя некоторые принципы, стоящие в основе секторного подхода, уже давно используются в практике осуществления проектов ЕФО (чувство причастности местных заинтересованных лиц к предпринимаемым инициативам, оказание последовательной поддержки, реализуемой в рамках секторной политики отдельных стран и т.д.).

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ПОДДЕРЖКИ В ОБЛАСТИ РАЗРАБОТКИ ПОЛИТИКИ

ЕФО представляет собой важный ресурс знаний и опыта ЕС в области образования и обучения, а также является центром экспертизы высокого профиля.

*Г-жа Мария Грация Силикини,
заместитель начальника
Государственной службы
образования, университетов и
исследований, Италия*

*Конференция ЕФО по вопросам
обучения, ноябрь 2003 года*

Европейский Фонд Образования помогает Европейской Комиссии повышать эффективность поддержки, предоставляемой в области реформирования систем профессионального образования и обучения в странах-партнёрах. Мы оказываем консультативную поддержку, определяем наиболее насущные проблемы и предлагаем наши рекомендации по их максимально эффективному решению. Кроме того, мы помогаем проводить мониторинг и оценку текущих мероприятий в области оказания поддержки. В последние годы резко возросло число запросов, получаемых ЕФО со стороны Комиссии, на предоставление информации, проведение исследований или оказание других видов поддержки.



Photo: ETF/F. Decorato

Особый фокус на проблемы социального характера

Частично такой рост запросов можно объяснить тем, что ЕФО существенно повысил свой профиль деятельности в странах-партнёрах как центр экспертизы знаний и опыта (или «центр экспертизы») в области профессионального образования и обучения. Другой причиной, по которой экспертные знания ЕФО пользуются всё большим спросом, являются происходящие сейчас изменения в сфере оказания внешней помощи ЕС, а именно – переход от оказания структурной поддержки к развитию социального сектора. В соответствии с тенденциями разработки политики, направленной на развитие европейского общества

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

знаний, приоритеты в оказании поддержки странам за пределами ЕС становятся всё менее сосредоточены на оказании материальной помощи, предоставляемой в рамках крупномасштабных проектов по реформированию инфраструктуры. Деятельность в рамках программы Tacis особо отмечена подобными изменениями. Программы CARDS и MEDA изначально склонялись к развитию социального сектора, в то время как вся поддержка, предоставлявшаяся в рамках программы Phare, была направлена на подготовку присоединяющихся стран и будущих стран-членов ЕС к вступлению в Европейский Союз.

Искоренение бедности и новые подходы, основанные на инициативе снизу

В последнее время программа Tacis претерпела значительные изменения. Вследствие этого вопросы, стоящие на повестке дня программы Tacis сегодня, гораздо в большей степени пересекаются с экспертной областью деятельности ЕФО, чем пять лет тому назад. Как мы указывали ранее, неформальный сектор экономики всё больше становится признанной силой в вопросах социального развития, и частично это объясняется решимостью взяться за проблему искоренения бедности всерьёз. Что касается вопросов снижения уровня бедности, на сегодняшний день широко признан тот факт, что сложные реформы, инициированные правительством (так называемые реформы «сверху вниз»), не достигли достаточно весомых результатов. Таким образом, сегодня акцент деятельности в рамках проектов, направленных на снижение уровня бедности, смешается в сторону развития местных сообществ.

Из всего финансирования по линии Tacis, отведённого на Украину, 50 млн. евро приходится на проекты по развитию местных сообществ, и даже в Российской Федерации новые инициативы ЕС включают проекты, предполагающие широкое участие ЕФО и адресованные таким проблемам, как, например, молодёжь группы риска. Снижение уровня бедности посредством проведения мероприятий, инициированных на местном уровне (то есть по принципу «снизу вверх»), в основном в сельских местностях, в настоящее время является одним из трёх приоритетных направлений деятельности в рамках программы Tacis, осуществляющейся в Центральной Азии. В то же время эта деятельность приобретает всё большую значимость в Кавказском регионе.

Расширяющаяся роль ЕФО

На сегодняшний день ЕФО может принимать участие во всех фазах реализации проектов ЕС, от определения потребностей, подготовки проектных предложений и написания технического задания, до проведения мониторинга и оценки результатов деятельности проектов, находящихся в процессе осуществления или готовых к завершению.

Что касается мониторинга осуществляющейся деятельности, в настоящее время запросы, поступающие в ЕФО, всё чаще относятся к проведению мониторинга содержания проектов, в отличие от осуществления административного контроля, что преобладало в предыдущие годы нашей работы. Это является ещё одним подтверждением признания ЕФО в качестве центра экспертного опыта и знаний («центра экспертизы»), над развитием которых мы работали в последние годы.

Развитие предпринимательского подхода в системе ПОО

Вследствие реализации трёхлетнего транснационального проекта ЕФО по развитию предпринимательства в области профессионального образования и обучения культуры предпринимательства и инициативности стала быстро распространяться по всей системе ПОО России и Украины.

На заключительной конференции по проекту «Предпринимательство в образовании и обучении», прошедшей в Санкт-Петербурге в начале декабря 2003 года, руководитель программ ЕФО г-н Бернард Бук поставил высокую оценку участникам этого проекта за их приверженность делу и стремление вынести уроки из приобретённого опыта, чтобы впоследствии реализовать на практике те знания, которые необходимы для развития экономической, социальной и политической сфер жизни своих стран.

«В течение трех лет нами двигало любопытство. Вначале мы даже не знали, как определить понятие предпринимательства, но ставки сделаны, и теперь все зависит от вас», - сказал г-н Бернард Бук, призывая проектные команды из восьми pilotных школ профобразования России и Украины «продолжать работу на том же уровне» и использовать ее результаты в работе своих школ, а также в своей частной и профессиональной жизни. Он также добавил, что видит значительные перемены в образе мышления всех участников проекта и уверен, что работа будет продолжена в целях распространения достигнутых результатов и наращивания существующего потенциала.

Проект был разработан с целью внедрения предпринимательского подхода на всех уровнях системы ПОО - в сфере управления школами профобразования, в вопросах методов реализации учебных программ, взаимоотношений между предприятиями и социальными партнерами, а также с руководителями системы ПОО. Этот проект оказался настолько популярен среди работников системы ПОО, что в качестве наблюдателей в нём захотели принять участие специалисты почти из двенадцати других регионов, включая Казахстан и Беларусь.

Представители управлеченческих структур системы ПОО, такие как г-н Николай Беризко – главный консультант Управления по гуманитарным вопросам Администрации Президента Украины и г-н Евгений Бутко – начальник Управления начального профессионального образования Министерства образования Российской Федерации оказали проекту всестороннюю поддержку.

Г-н Николай Беризко, который попросил 90 делегатов конференции встать и почтить минутой молчания память г-на Виталия Томашенко, заместителя министра образования Украины, трагически погибшего в конце ноября 2003 года в автомобильной катастрофе, сказал, что проект потерял своего верного сторонника, но несмотря ни на что работа будет продолжена и займёт достойное место в деле разработки национальной стратегии в области экономики.



Photo: ITCL/P. Sioardi

«В 2002 году треть ВВП Украины приходилась на долю предпринимательской деятельности – в сфере самозанятости, семейного бизнеса и других видов экономической активности. Стратегии в области обучения и образования должны изменяться, чтобы отражать эти тенденции. В Украине уже не требует лишних доказательств тот факт, что система ПОО должна готовить выпускников не только для работы по найму, но и для сферы предпринимательства, где они будут самозаняты или организуют собственный бизнес», - сказал г-н Беризко.

Г-жа Наталья Машукова, начальник отдела Управления профессионального обучения и развития человеческих ресурсов Министерства труда и социального развития Российской Федерации, отметила, что расширение опыта в области предпринимательства и распространение предпринимательского подхода являлось важным элементом стратегии России по вступлению во Всемирную Торговую Организацию.

Проект, бюджет которого составил 360 000 евро, начался с интенсивной подготовки нескольких групп руководителей – четырёх в России и четырёх в Украине, – способных внедрять предпринимательский подход в учебный процесс (подготовки так называемых «change agent teams»), проводившейся на базе pilotных школ профобразования. Далее был разработан и реализован план более широкого участия школ профобразования в проектах в области предпринимательства, результаты которых будут оценивать сами участники.

Деятельность, осуществлявшаяся в рамках данного проекта, была очень разнообразной. Она включала как достаточно простые мероприятия, например, ремонт запущенного конференц-зала, осуществлённый Украинским строительным колледжем и включавший проведение конкурса на лучший дизайн помещения и поддержку со стороны местных строительных фирм, до разработки учебных программ различных уровней, вводивших в преподавательское расписание российских и украинских школ обучение элементам предпринимательской деятельности в целях развития деловых навыков.

Многопрофильность нашего участия на разных этапах реализации европейских проектов помогла нам занять выгодную позицию, позволяющую успешно отвечать на запросы, появляющиеся в результате внедрения секторно расширенного подхода к осуществлению поддержки в области развития людских ресурсов, который в последнее время начал практиковаться при проведении политики Европейской Комиссии по оказанию внешней помощи.

Совместные усилия на международном уровне

На протяжении многих лет одним из приоритетных направлений нашей деятельности являлась поддержка сотрудничества между донорами и координация их усилий, что всегда было необходимо, однако не всегда функционировало на достаточно высоком уровне. При любых удобных обстоятельствах мы стремимся привлечь к работе других международных доноров (таких, как Всемирный банк) и другие международные организации (такие, как OECD). В 2003 году одним

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ПОДДЕРЖКИ В ОБЛАСТИ РАЗРАБОТКИ ПОЛИТИКИ

из примеров подобного сотрудничества было проведение совместно с Всемирным банком аналитической работы по разработке моделей модернизации системы ПОО в Йемене. Другой пример – совместное проведение разработанных ЕФО и Всемирным банком региональных исследований по пяти ключевым задачам реформирования системы профессионального обучения в Средиземноморском регионе.

Добрососедские отношения

Зарубежные эксперты зачастую воспринимаются настороженно специалистами из области ПОО в странах-партнёрах. Даже если знания и опыт этих консультантов соответствует самым высоким показателям, а их способности в передаче этих знаний не вызывают никаких сомнений, порой партнёрам по проекту на местном уровне бывает сложно прислушаться к их совету. Учитывать же мнение соседей иногда оказывается ещё сложнее, однако зачастую это объясняется тем, что они испытывают схожие трудности и слишком хорошо знают, о чём идёт речь. При составлении экспертных обзоров нам удалось сохранить баланс между этими двумя подходами и использовать на благо проекта общий исторический опыт Западных Балкан и волю людей к перестройке всей системы отношений в регионе. Составление этих обзоров помогло специалистам из различных стран региона провести оценку состояния систем ПОО в соседних странах.

Выводы, сделанные в данных обзорах, были использованы в проектах Европейской Комиссии, реализуемых в рамках программы CARDS. Эти проекты были разработаны как для каждой страны в отдельности, так и в контексте общей



Photo: ETF/F. Decorato

региональной программы действий. В них был заложен значительный потенциал для усовершенствования сотрудничества между руководителями и экспертами в области ПОО на региональном уровне и расширения возможностей для проведения анализа политики реформирования системы ПОО в каждой стране региона, что можно достичь путём обмена накопленным опытом. Экспертные обзоры, составление которых было проведено в 2002 году, имели большой успех. Более того, их признание было настолько велико, что осенью 2003 года это мероприятие было расширено на остальные страны Юго-Восточной Европы, включая Болгарию, Румынию и Турцию. В этих трёх странах данные обзоры были строго ограничены определённой тематикой, как, например, развитие обучения взрослых в Болгарии и роль социальных партнёров в Турции.

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

Изучение политики заключается, прежде всего, в анализе политических моделей, которые можно разработать на местном уровне с учётом опыта других стран. Изучение политики ... возможно только при условии наличия и доступности необходимой информации и знаний.

Г-н Питер Грутингс, координатор по развитию экспертизы,
Европейский Фонд Образования

Конференция ЕФО по вопросам обучения, ноябрь 2003 года

Открытый доступ к надёжной информации – это залог успешного планирования в области политики. До 1995 года сопоставимые данные по рынкам труда тех стран, которые впоследствии стали партнерами ЕФО, были очень скучными. Основные информационные агентства, как, например, OECD, Информационное бюро журнала «Экономист» (Economist Intelligence Unit) и ILO прикладывали большие усилия к поиску необходимых данных и статистики, которую, как правило, не могли предоставить даже сами правительства этих стран. Для того чтобы мы могли осуществлять нашу работу, нам, прежде всего, было необходимо собрать соответствующую информацию.

Обсерватории

Уже в 1996 году мы начали создавать в наших странах-партнёрах сеть своеобразных «пограничных застав». Эти небольшие подразделения, чья основная

задача заключалась в проведении сбора и анализа данных о ходе реализации реформ в области обучения и тенденциях развития рынков труда, получили название «Обсерватории». Нам была необходима предоставляемая ими информация в целях осуществления нашей работы, однако мы также понимали, что её могут использовать национальные правительства этих стран в целях планирования своей политики. В странах с переходной экономикой Центральной и Восточной Европы изменения в составе рынков труда происходили с молниеносной быстротой, и непредсказуемость этих перемен порой захватывала национальные власти врасплох. Возникла необходимость в проведении более систематических наблюдений за развитием ситуации на рынке труда и в системе профессионального обучения. Кроме того, представлялось необходимым более эффективно использовать доступные статистические данные при осуществлении стратегического планирования. Таким образом, поскольку мы помогли становлению Обсерваторий в качестве пунктов наблюдения, мы стали пропагандировать использование результатов их работы при проведении стратегического планирования на национальном уровне.

Переход Национальных Обсерваторий присоединяющихся стран в информационную сеть ReferNet агентства Cedefop

Наши многолетние усилия по созданию сетевого взаимодействия были сполна вознаграждены в 2003 году, когда Национальные Обсерватории

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

присоединяющихся стран получили приглашение подать свои заявки на вступление в информационную и экспертную сеть агентства Cedefop (Network of Reference and Expertise - ReferNet) в качестве её ведущих партнёров, представляющих национальные интересы. Работа в данном направлении будет осуществляться в первом квартале 2004 года.

Успех этих наблюдательных пунктов в странах Центральной и Восточной Европы, а также в странах бывшего Советского Союза подтолкнул нас к созданию подобных Обсерваторий на Западных Балканах, когда мы приступили к осуществлению своей деятельности в этом регионе. Сегодня Национальные Обсерватории функционируют во всех странах данного региона.

Функции Обсерваторий в Средиземноморском регионе

Ситуация в Средиземноморском регионе значительно отличается от положения дел в Центральной и Восточной Европе, поскольку в регионе Северной Африки и Ближнего Востока к моменту начала сотрудничества с ЕС и старта работы ЕФО уже функционировала система рыночной экономики. Задача, стоящая перед большинством стран региона, заключается не в создании механизмов проведения мониторинга рынков труда, а в налаживании эффективной работы уже сформированных, но подчас раздробленных систем наблюдения. Нередко различные органы власти имеют доступ к информации, необходимой для успешного осуществления мониторинга рынков труда, однако эта информация, как правило, закрыта для посторонних и не распространяется между другими заинтересованными лицами. В данном регионе перед ЕФО стоит непростая задача собрать за одним столом различных «игроков» этой системы, предоставив им, таким образом, возможность

поделиться друг с другом своими источниками информации, что, безусловно, обогатило бы знания и опыт всех заинтересованных сторон. В Средиземноморском регионе мы не создаём офисов как таковых, и осуществляемая работа называется *исполнение наблюдательных функций*. Работа в данном направлении сейчас разворачивается в таких странах, как Алжир, Иордания, Сирия и Марокко.

В сотрудничестве с Medstat Европейский Фонд Образования занимается разработкой базы данных по ключевым индикаторам, которая охватывает страны Средиземноморского региона, не являющиеся членами ЕС. База данных будет включать основную статистическую информацию в области профессионального образования и обучения, а также рынков труда данного региона.

Информационные обзоры и подготовительные исследования

Составление информационных обзоров, предполагающих описание современных тенденций и осуществляющей деятельности в области реформирования системы ПОО, а также проведение подготовительных исследований общего характера позволяет избежать повторов при реализации нашей деятельности и максимально увеличивать эффективность и результативность осуществляемых проектов. Европейский Фонд Образования зарекомендовал себя как надёжный «поставщик» таких отчётов, и в 2003 году выпустил ряд новых публикаций по тематике осуществляющей деятельности.

Подготовительные исследования, как и другие отчёты, были выпущены в рамках вышеуказанной разработки стратегии по модернизации системы ПОО. Мы уже упоминали публикации, изданные по региону Магриб и Машрек, однако, помимо этого, мы

выпустили подробные подготовительные исследования по вопросам ПОО и рынков труда в Молдове и Украине. Все эти отчёты можно найти на нашем веб-сайте i www.etf.eu.int.

Кроме того, в 2003 году увидело свет несколько важных исследований, проведённых в тематических сферах деятельности. Одно из них – *Отчёт по обучению в течение всей жизни* – было, пожалуй, самым долгожданным из них. Отчёт был посвящён анализу ответов, полученных в результате проведения анкетирования по вопросам внедрения политики Европейской Комиссии в области обучения в течение всей жизни, проводящейся во всех странах («старых и новых»), которые будут членами ЕС в 2004 году. ЕФО провёл оценку ответов, полученных в каждой из стран, и опубликовал краткий обзорный отчёт, освещающий полученные результаты.

В ноябре 2003 года был опубликован ретроспективный отчёт под названием «*Тринадцать лет сотрудничества и реформирования систем профессионального образования и обучения в присоединяющихся странах и странах-кандидатах ЕС*». Этот отчёт рассматривает опыт, накопленный за тринадцать лет сотрудничества и реформирования систем профессионального образования и обучения в присоединяющихся странах и странах-кандидатах ЕС. Особое внимание в нём уделяется рассмотрению выводов охватывающих ряд стран монографий, посвящённых вопросам обучения в течение всей жизни, а также роли служб занятости в этих государствах. Эти монографии были составлены по просьбе Генеральной Дирекции по занятости и социальным вопросам в период 2000 – 2002 годов. Большинство монографий были изданы в 2002 году. Их содержание широко освещалось в *Первоочередных задачах ЕФО* прошлого года. Тем не менее, монографии по Болгарии, Румынии и Латвии были завершены в 2003 году, и сейчас ожидают своей очереди на публикацию в 2004 году.

Сбор информации для определения существующих потребностей

Как и другие «новые» страны Центральной Азии, Кыргызстан столкнулся с большими трудностями при переходе к рыночным отношениям в экономике. В 1999 году ВВП на душу населения равнялся приблизительно 260 евро, а 60% населения страны, составляющего 4,7 млн. человек, оказалось за чертой бедности, при этом основная часть этих людей проживала в сельской местности. За последние годы уровень безработицы поднялся на несколько отметок, в основном среди молодого населения. Государственные школы профобразования так и не смогли адаптировать свои учебные курсы, а также методы обучения к новым экономическим условиям и потребностям наиболее незащищённых слоёв населения. На практике это означало, что, когда лидеры каких-либо общественных объединений хотели разработать новые инициативы или новые профессиональные навыки, они зачастую, минуя формальную систему профессионального обучения, напрямую обращались к НПО, которые обладают большим потенциалом для оказания помощи бедному населению.

Тем не менее, несмотря на то, что общественными объединениями и НПО было реализовано немало успешных проектов, большинство из них прекращают свою деятельность с приостановлением финансовой поддержки. Можно ли нарушить этот заколдованный круг? Результаты уникального мероприятия по сбору информации, проведённого ЕФО в Центральной Азии, доказывают, что это возможно. Выводы, сделанные ЕФО на основе проведённой работы, показывают, что активное партнёрство между НПО, местными властями и школами профобразования при широком распространении моделей успешной деятельности может помочь решению данной проблемы.

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

Одним из выдающихся примеров двустороннего партнёрства, с которым ЕФО столкнулся в своей работе, является сотрудничество между немецким государственным агентством международного сотрудничества, осуществляющей свою деятельность в разных уголках мира, (GTZ) и школой профобразования города Токмок в Кыргызстане. Эта школа, которая занимается профессиональной подготовкой портных и механиков, испытывала огромные финансовые трудности. GTZ закупила новое оборудование, провела работу над модернизацией учебных планов и выдвинула предложения по введению новых методов преподавания. Сейчас эта школа считается эталоном успешной работы, а её выпускники пользуются большим спросом на рынке труда. В расчёте на будущее школа начала продавать государству по рыночным ценам курсы обучения безработных.

Другим пережитком прошлого является практически полное отсутствие личной инициативы и уверенности в собственных силах в сёлах. Как сказал один из рабочих, принимавший участие в проекте: «В Кыргызстане нет безграмотности среди сельского населения, однако ... не каждый селянин может выразить личное мнение по поводу собственных проблем».

Одной из инициатив, в процессе реализации которой пришлось столкнуться с подобными проблемами, является Проект земельных реформ, финансируемый Агентством США по международному развитию USAID. В ходе осуществления экономических преобразований около трёх миллионов людей в Кыргызстане получили землю в частную собственность. Однако, в результате недостатка у рабочих знаний о частной собственности государственные чиновники часто пользовались ситуацией, обманывая их и нарушая их права. Чтобы исправить эту ситуацию, в рамках Проекта земельных реформ совместно с рабочими из сельских районов был разработан курс обучения практической и прикладной направленности, содержание которого было дополнено интересными материалами. На сегодняшний день более 10 000 фермеров прошли обучение, что вызвало бум в продаже земельных участков, используемых для целей развития предпринимательских инициатив.

«До того, как ЕФО осуществил сбор информации, никто не рассматривал возможность проведения обучения на уровне простых граждан», - объясняет руководитель программ ЕФО г-жа Клер Морель. «Мы узнали о существовании параллельной системы образования, о которой не имели представления даже местные власти. Результаты нашей деятельности могут помочь убедить органы управления в области образования и обучения в необходимости быть более гибкими при удовлетворении потребностей местных рынков труда. Полученные результаты могут также преподать наглядный урок общественным организациям, который заключается в следующем: вместо того, чтобы полагаться лишь на собственный персонал и материалы, необходимо привлекать к активной работе местных партнёров, как, например, школы профобразования, которых они, как правило, не принимают в расчёт. Они должны работать вместе, если хотят разрабатывать устойчивые проекты, отвечающие долгосрочным потребностям бедного населения в профессиональных навыках».



Photo: ITCA/O/A. Ramella

ОБЪЕДИНЕНИЕ ЛЮДЕЙ

...сегодня особенно важно развивать диалог и сотрудничество между различными культурами во всех сферах деятельности.

Г-н Пэт Кокс, президент Европейского Парламента

Конференция ЕФО по вопросам обучения, ноябрь 2003 года

ЕФО является центром экспертных знаний и опыта («центром экспертизы») не только потому, что в нём работают одни из наиболее опытных экспертов по вопросам реформирования систем профессионального образования и обучения в странах с переходной экономикой. ЕФО также является центром экспертизы потому, что сюда стекаются самые последние данные проводящихся исследований и проектов в области реформирования системы ПОО во всём мире. Задача, стоящая перед ЕФО, заключается не только в развитии экспертных знаний, но также в осуществлении посредничества между «заказчиками» и «поставщиками» этих знаний из Европейского Союза, международных организаций и стран-партнёров.



Конференция по вопросам обучения (или Обучение – ключ к прогрессу)

Что касается сетевого сотрудничества, крупнейшим событием 2003 года и наиболее значимым мероприятием подобного плана за всю историю существования ЕФО стала конференция Консультативного форума ЕФО, посвящённая вопросам обучения.

В начале ноября 2003 года Европейский Фонд Образования созвал экспертов из разных стран, чтобы совместно обсудить результаты реформ систем образования и обучения в странах-партнёрах, на поддержку проведения которых ушло более десяти лет работы, а также обсудить роль внешней помощи, оказываемой процессу реформирования. На конференцию, прошедшую в Турине, было приглашено около 250 участников Консультативного форума и экспертов международных организаций, учреждений ЕС, стран-членов ЕС и стран-партнёров из Восточной Европы, Центральной Азии и Средиземноморского региона.

Название конференции отражает не только значимость обучения (и изучения) в жизни каждого человека, но также его ключевую роль в разработке политики системы ПОО. «Разработку политики в области реформирования системы ПОО лучше всего рассматривать в свете изучения политики в области реформирования системы ПОО», - заявили организаторы конференции.

Название конференции – это также настойчивое напоминание донорам о необходимости проведения анализа уже осуществлённых мероприятий с тем, чтобы учитывать полученные уроки при последующей разработке политики и отдельных проектов. В результате оживлённых дебатов как на пленарных заседаниях, так и во время рабочих сессий были разработаны новые подходы, которые в будущем могут помочь усовершенствовать методы предоставления международной помощи в области ПОО.

Во многих отношениях эта конференция была не только обзорным мероприятием, на котором рассматривался опыт, накопленный ЕФО за последние годы реформирования систем ПОО в странах с переходной экономикой. Эта конференция также дала возможность проанализировать некоторые вопросы практической направленности, которые определяли политику в области реформирования системы образования в последние годы, а также возможность прямо и открыто обсудить, что можно и нужно изменить в предстоящие годы работы.

В итоговом заявлении конференции была подчёркнута необходимость в развитии обучения в течение всей жизни и формировании открытого доступа к образованию и обучению во всех сферах жизнедеятельности человека и для всех желающих, учитывая особые нужды представителей незащищённых слоёв общества. Кроме того, была особенно подчёркнута необходимость в признании значимости вопросов обучения в течение всей жизни, развития профессиональных навыков и компетенций, а также людских ресурсов в целом.

Дополнительную информацию по данной конференции и её заключениям можно найти на веб-сайте ЕФО: www.etf.eu.int

С первого дня работы ЕФО доказал свою профессиональную компетентность в налаживании сетевого сотрудничества, осуществляяемого посредством проведения Консультативного форума, конференций, а также установления личных контактов. Сегодня – это одна из наиболее сильных сторон в деятельности ЕФО. Сетевое сотрудничество с успехом осуществлялось и на протяжении всего 2003 года.

Ранее в этой публикации мы упоминали семинар, в котором приняли участие российские руководители, отвечающие за разработку политики. В то же время мы говорили о центральной роли, которую занимают в проектах ЕФО учебные поездки. Даже при развитии партнёрских отношений на местном уровне, которому придавалось особое значение в странах с командно-административным прошлым, сближение позиций людей, которые на какое-то время потеряли нить общения, оказалось одной из ключевых задач

процесса реформирования.

Налаживание сетевой координации в странах Северной Африки и Ближнего Востока стало основной задачей ЕФО в прошлом году. Во многих странах этих регионов люди говорят на одном и том же языке, и, несмотря на то, что рынки труда и системы обучения этих государств имеют свои особенности, они могут только выиграть от взаимного обмена накопленным опытом и добиться больших результатов в своей деятельности, используя достижения своих коллег.

Обучение преподавателей и мастеров производственного обучения оставалось одним из наиболее важных компонентов нашей деятельности в 2003 году. В 2003 году мы сосредоточили нашу деятельность на распространении результатов аналитической работы, проведённой за последние два года.

Распространение обучения взрослых на Западных Балканах

Трудности, с которыми приходится сталкиваться странам бывшей Югославии, в большинстве своём очень схожи: экономики, опустошённые последствиями переходного периода и войны, системы образования и профессионального обучения, не соответствующие потребностям местных рынков труда, а также недостаточно высокое признание значимости обучения взрослых. Только в Хорватии ситуация выглядит не настолько мрачной. Финансирование, выделенное на решение этих проблем, чрезвычайно скучное. «Проблемы, с которыми нам приходится сталкиваться, очень тяжёлые», – сказала г-жа Радика Беришай из Министерства образования, науки и технологий Косово, комментируя ситуацию на семинаре



ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

ЕФО Стратегии в области обучения взрослых в контексте обучения в течение всей жизни, прошедшем в Загребе в начале января 2004 года.

По просьбе Европейской Комиссии ЕФО помогает Боснии и Герцеговине, Хорватии, Сербии и Черногории, а также Косово в разработке планов по обучению взрослых, учитывающих специфику каждой из стран в отдельности. Предполагается, что эти учебные планы смогут дать новый толчок развитию раздробленных экономик этих стран, помочь сократить уровень бедности в регионе и сократить социальное неравенство. Данные стратегии разрабатываются в партнёрстве с основными заинтересованными организациями каждой из стран региона; при их разработке также учитывался опыт соседних стран.

ЕФО направляет развитие данного процесса путём серийной организации рабочих семинаров, проводящихся при поддержке внешних экспертов, поощряния применения на практике методов, доказавших свою состоятельность, а также инициации небольших pilotных проектов. Задача, которая была поставлена перед участниками семинара в Загребе, заключалась в том, чтобы помочь каждой стране превратить сбор информации в развитие динамической стратегии действий, имеющей конкретные результаты, которые поддаются измерению.

Как и другие проблемы, с которыми пришлось столкнуться на макро уровне, задачи обучения взрослых в разных странах оказались на редкость похожими. Все, кто проводил исследование существующего положения дел, говорили о низкой приоритетности вопросов обучения взрослых в повестке дня частных компаний и правительственные организаций, трудностях в сопоставлении данных, недостатке в квалифицированных преподавателях, способных проводить обучение взрослых, а также неподходящем содержании и недостатке гибкости в проведении курсов. Организации, проводящие курсы обучения, не адаптировали свои программы к потребностям предпринимателей маленьких компаний, где, как считается, существует наибольший потенциал для роста занятости. Одним словом, обучение ещё не стоит на службе у обучающегося.

Привлечение к работе заинтересованных лиц, разработка стратегий и поиск источников финансирования является длительным и порой болезненным процессом, однако участники семинара смогли воспользоваться опытом, накопленным своими коллегами из тех стран, которые достигли большего прогресса в разработке своих стратегических планов. Эти примеры деятельности, осуществлённой на местном уровне, были, в свою очередь, дополнены знаниями приглашённых экспертов из ЕС. После того, как участники семинара поделились своими тревогами, к примеру, в отношении того, как сложно привлечь местных заинтересованных лиц к совместной работе по обучению взрослых, эксперт из Великобритании г-жа Мадлен Ганни перевела тему дискуссии в другое русло, порекомендовав «восполнить существующие пробелы путём формирования структур, в которых будут задействованы различные игроки данной области, а также путём включения своих потребностей в круг задач национальных планов».

Участники семинаров сошлись во мнении о том, что мероприятия по сбору информации, а также разрабатываемые стратегии и планы имеют достаточный потенциал, чтобы увеличить значимость и размах обучения взрослых в каждой стране, и что испытанное напряжение и трудности являются неизбежной и важной частью общего процесса развития.

В заключение семинара его участники определили собственные потребности в области обучения ввиду проведения последующих семинаров. «Мы собрали информацию и определили общую стратегию развития, и теперь начинается по-настоящему трудная работа», - заключил г-н Дукаджин Пуповчи, исполнительный директор Центра образования Косово.

ЗАГЛЯДЫВАЯ В БУДУЩЕЕ

ЕФО вышел на новый уровень эффективности и качества. Деятельность ЕФО за долгие годы работы стала более целенаправленной, и на сегодняшний день она в большей степени отражает потребности Европейского Союза, Европейской Комиссии, и, безусловно, наших стран-партнёров. ЕФО сегодня – это организация, заинтересованная в поддержании контактов с другими странами и народами, постоянно находящаяся в поиске новых ответов на вопросы, и мы очень благодарны за ту непрерывную поддержку, которую мы получаем и надеемся получать в будущем от участников Консультативного форума и других экспертов.

Г-н Питер де Рой, директор Европейского Фонда Образования

Конференция ЕФО по вопросам обучения, ноябрь 2003 года

В 2003 году в ряде публикаций и речей, произнесённых на высшем уровне, Европейская

Комиссия заявила о своём возросшем интересе к укреплению связей со странами так называемой «Расширенной Европы», которая включает страны ЕС и соседние с ней регионы. Одной из главных целей возросшего сотрудничества с данными регионами является наращивание экономического и социального потенциала в этих странах.

Профессиональное образование и обучение играет ключевую роль в экономическом и социальном развитии, и сегодня уже не вызывает сомнений то, что системы ПОО стран данного региона только выиграют от использования возможностей, которые может предоставить увеличившаяся поддержка ЕС в этих странах. Основная задача, которая стоит перед нами в год десятилетнего юбилея нашей деятельности, – это увеличение воздействия, которое оказывает такая поддержка на страны данного региона.

С этой целью мы продолжим развивать наши экспертные знания и наращивать опыт в развитии людских ресурсов в странах с переходной экономикой. Мы будем работать над дальнейшим развитием наших аналитических способностей в вопросах социальной сплочённости и разработки политики в области активных рынков труда, которые могут помочь Европейской Комиссии в составлении и реализации своих стратегических планов по развитию отдельных государств и регионов в целом, а также мы будем оказывать Европейской Комиссии всестороннюю поддержку в

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ - ЕФО В 2003 ГОДУ

подготовке проведения её политики в отношении Расширенной Европы.

Одной из важных задач, стоящих перед ЕФО в 2004 году, является успешное завершение передачи агентству Cedefop накопленных знаний по вопросам развития систем ПОО в присоединяющихся странах. В целях координации данного процесса стратегия «Выхода-Вступления» была разработана и согласована с агентством Cedefop и Европейской Комиссией. Переход же Национальных Обсерваторий под юрисдикцию агентства Cedefop занимает в этом процессе главенствующую роль. Стратегия включает три основные цели: интеграция Национальных Обсерваторий в существующую информационную и экспертную сеть агентства Cedefop; подготовка заинтересованных лиц в этих странах к участию в других сетевых партнёрствах агентства Cedefop; а также передача информации и данных, накопленных в ЕФО за десять лет существования.

Параллельно этому набирает силу новый виток процесса обмена знаниями внутри организации. Его цель – воспользоваться плодами значительных инвестиций, вложенных ЕФО в развитие присоединяющихся стран, которые могут быть использованы в качестве ценного источника опыта и знаний для осуществления нашей деятельности в остальных странах, готовящихся к вступлению в ЕС, а также в других старых-партнёрах ЕФО.

Расширение доступа к опыту и знаниям ЕФО

Новый подход к управлению людскими ресурсами выходит за рамки отдельных департаментов и

стремится охватить секторно расширенные области деятельности ЕФО, чтобы результатами этой работы могла воспользоваться каждая страна и регион, с которым мы работаем. Тематические группы внутри ЕФО всегда давали рост компетенции тематических экспертов, которые могли применять свои знания и за пределами нашей организации. Так продолжается и по сей день.

Мы продолжим активно работать в целях углубления взаимоотношений с другими организациями, действующими в нашей области компетентности. Эксперты ЕФО не могут (и мы к этому не стремимся) участвовать во всех видах деятельности, осуществляемых в рамках мандата нашей организации. В то же время опыт и знания ЕФО должны быть более доступны за пределами Европейского Фонда Образования.

Последним, но не менее важным вопросом деятельности ЕФО является улучшение качества публикаций, которому в дальнейшем будет уделяться особое внимание. Вследствие назначения высококвалифицированных членов редакционной коллегии, которые будут рассматривать предложения по планируемым публикациям и их проектные варианты, предполагается издавать меньшее количество публикаций самого высокого качества.

Безусловно, все эти изменения очень важны для Европейского Фонда Образования. Они помогают нам стать лучше, а также являются ещё одним доказательством того, что обучение играет ключевую роль и в жизни ЕФО

ЕВРОПЕЙСКИЙ ФОНД ОБРАЗОВАНИЯ

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ
ЕФО В 2003 ГОДУ

Люксембург: Бюро Официальных Публикаций
Европейских Сообществ, 2004 г.

40 pp - 21.0 x 21.0 cm

ISBN 92-9157-363-9 – ISSN 1725-7387